

На правах рукописи



Карачева Ольга Борисовна

**РЕАЛИЗАЦИЯ СУПРАСЕГМЕНТНЫХ ЕДИНИЦ
В ИНТЕРФЕРИРОВАННОЙ РЕЧИ БИЛИНГВОВ
(сопоставительное исследование на материале звуковых систем рус-
ского и эвенкийского языков)**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Специальность 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое
и сопоставительное языкознание

Новосибирск – 2022

Работа выполнена на кафедре иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Амурский государственный университет».

Научный руководитель: заведующий кафедрой иностранных языков Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Амурский государственный университет», доктор филологических наук, доцент Морозова Ольга Николаевна.

Официальные оппоненты:

директор Института международных связей и интернационализации образования, профессор кафедры русского языка и специальных дисциплин для иностранных граждан Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Томский государственный архитектурно-строительный университет», доктор филологических наук Оглезнева Елена Александровна (г. Томск);

ведущий научный сотрудник отдела северной филологии Института гуманитарных исследований и проблем коренных малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук, кандидат филологических наук Андреева Тамара Егоровна (г. Якутск).

Ведущая организация: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова» (г. Улан-Удэ).

Защита состоится 15 сентября 2022 г. в 10:00 на заседании Диссертационного совета Д 003.040.01 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата и доктора филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание при Федеральном государственном бюджетном учреждении науки Институте филологии Сибирского отделения Российской академии наук по адресу: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8. Тел. (383) 330 84 69, факс (383) 330 15 18, электронный адрес: dissovet_d_003.040.01@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института истории Сибирского отделения Российской академии наук (г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8). Полный текст диссертации доступен по адресу: <https://www.philology.nsc.ru>.

Автореферат разослан «15» июля 2022 г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук



О. Ю. Шагдурова

Общая характеристика работы

Настоящая диссертация представляет собой экспериментально-фонетическое исследование особенностей интонационного оформления основных коммуникативных типов высказывания в интерферированной русской речи эвенков.

В отечественной науке накоплен огромный опыт в области исследований русского языка, в том числе колоссальный фактический материал, касающийся теоретической и прикладной фонетики. Русский язык безусловно относится к языкам мирового масштаба, а также все более активно используется среди этнических групп, проживающих на территории России, в том числе носителями эвенкийского языка. Контактное взаимодействие языков приводит к явлению интерференции, затрагивающей все языковые уровни, в том числе интонационный. Возникающая в результате такого взаимодействия акцентная речь вызывает исследовательский интерес как с точки зрения особенностей акустических характеристик, так и с точки зрения восприятия акцента. Огромный вклад в разработку вопросов интонационной интерференции внесли труды Л. П. Блохиной [1970, 1984], В. Н. Петрянкиной [1975, 1976, 1977, 1979, 1981, 1984], И. В. Юровой [1984], Г. М. Вишневской [1985, 1993], Н. А. Любимовой [1985, 1991, 2016], Т. Н. Чугаевой [1989, 2009], В. С. Нефедьевой [1998], А. А. Метлюк [1988], М. М. Кублановой [2003], Н. Н. Рогозной [2003, 2014] и мн. др. На сегодняшний день исследованию интерференции в условиях контакта русского языка с языками народов мира посвящено большое количество работ: И. К. Белододе [1962], Ю. Д. Дешериева [1972], В. А. Виноградова [1976, 1990], М. И. Исаева [1978], Н. Б. Вольской [1985], Д. А. Метлюк [1988], М. М. Михайлова [1988], С. С. Кащаевой [1988], Е. В. Наумовой [2002], Т. В. Лыпкань [2003], Ф. С. Ахметзяновой [2005], А. И. Николаева [2011, 2017], Ф. О. Байрамовой [2012], Р. К. Алишовой [2012].

Обращение к исследованию особенностей интерферированной русской речи эвенков представляется актуальным в силу того, что эвенкийский язык относится к исчезающим языкам, и, как показывает большинство исследований, влияние русского языка велико даже для тех эвенков, которые усвоили эвенкийский язык с младенческого возраста и осуществляют на нем коммуникацию в повседневном общении [Процукович, 2017 б; Морозова, 2017 а; Морозова, 2017 б]. Большинство исследователей этнических языков, в том числе эвенкийского, считают первостепенной, приоритетной задачей зафиксировать и изучить особенности языковых систем исчезающих языков и территориальных диалектов, включая влияние титульного языка на второй язык [Андреева, 2001, с. 8].

Анализ работ, посвященных фонетической интерференции, выявил, что, несмотря на высокий исследовательский интерес к рассматриваемой проблеме, многие ее аспекты остаются малоизученными или неизучен-

ными вовсе. В частности, это относится к интонационной интерференции, наблюдаемой в русской акцентной речи носителей эвенкийского языка.

Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью изучения и описания особенностей интонационного контура реализаций утвердительных, вопросительных, побудительных и восклицательных высказываний в интерферированной русской речи эвенков, выявления условий их появления с целью установления основных акцентных черт, свойственных звучащей русской речи эвенков.

Целесообразность детального изучения мелодических характеристик основных интонационных типов в интерферированной русской речи эвенков определила выбор объекта и предмета исследования, а также формулировку цели и задач.

Объектом данного исследования является интерферированная русская речь эвенков, а **предметом** – особенности интонационного облика утвердительных, вопросительных, восклицательных и побудительных высказываний, реализованных в акцентной русской речи носителей эвенкийского языка, а также механизмы их восприятия носителями русского языка.

Цель исследования состоит в изучении, описании и интерпретации отличительных мелодических признаков интонационных конструкций, сформированных в акцентной русской речи эвенков под влиянием акустической базы родного языка для оформления различных типов высказывания, и в дальнейшем исследовании лингвистических реакций носителей языка на них.

Цель работы предусматривает решение следующих **задач**:

1) осуществить критический анализ научной литературы, посвященной интонационной интерференции, а также интонации и ее основным функциям, проблеме классификации интонационных типов, описанию особенностей реализации интонационного контура в репродуцированной и спонтанной русской речи;

2) провести сопоставительный анализ интонационных моделей русского и эвенкийского языков;

3) установить область потенциальных супrasegmentных нарушений в русской речи носителей эвенкийского языка на уровне производства речи;

4) экспериментально исследовать особенности интонационного оформления основных типов высказывания в русской речи эвенков;

5) установить специфику проявления интонационной интерференции в акцентной русской речи эвенков;

6) определить механизмы лингвистических реакций носителей языка на речевые сигналы.

Гипотеза исследования. Исходя из значимых различий в языковых системах русского и эвенкийского языков, можно предположить, что круг интонационных отклонений в интерферированной русской речи будет ограничен особенностями формы и способа реализации кривых мелодического контура реализаций основных коммуникативных типов высказы-

вания, а также в сужении мелодического диапазона и интервала ударных гласных.

Материал для исследования. Основной корпус для слухового и акустического видов анализа составили: 1) образцы русской репродуцированной речи в произнесении трех дикторов – носителей русского языка; 2) образцы эвенкийской репродуцированной и спонтанной монологической и диалогической речи в произнесении пяти дикторов – носителей эвенкийского языка, 3) образцы русской спонтанной монологической и диалогической речи в произнесении четырнадцати дикторов – носителей эвенкийского языка. Общая продолжительность звучания речи всех дикторов – 4 часа 48 минут.

Методология исследования. Теоретико-методологической основой исследования являются:

– положения Щербовской фонологической школы, в частности труды Л. Р. Зиндера, Л. В. Щербы, Л. В. Бондарко, Н. Д. Светозаровой и других лингвистов;

– исследования в области интонации К. Пайка, Д. Болинджера, Д. Кристала, Г. М. Вишневской, А. М. Антиповой, Дж. О'Коннора, И. Г. Торсуевой, и др.;

– исследования в области русской фонетики, представленные в трудах А. М. Пешковского, Н. С. Трубецкого, Е. А. Брызгуновой, Т. М. Николаевой, Л. В. Бондарко, Н. Д. Светозаровой, Е. Г. Сафроновой и др.;

– исследования в области тунгусоведения в трудах Е. Ф. Афанасьевой, Т. Е. Андреевой, Н. Я. Булатовой, Б. В. Болдырева, А. А. Горцевого, В. А. Горцевской, Г. М. Василевич, М. И. Матусевич, О. А. Константиновой, В. В. Цинциус;

– исследования в области языковых контактов и интерференции, представленные в трудах У. Вайнрайха, Ю. Д. Дешериева, Н. Б. Мечковской, В. Ю. Розенцвейга, Л. В. Щербы, Е. М. Верещагина, Г. М. Вишневской, А. Е. Карлинского, И. Г. Артемьева, Э. Хаугена и др.

Основные методы исследования, использованные в данной работе: метод теоретического анализа литературных источников по данной проблеме с целью выдвижения гипотезы и интерпретации полученных экспериментальных данных, метод слухового и акустического анализа для получения значений частоты основного тона и выявления акустических характеристик реализации мелодического контура в речи носителей русского и эвенкийского языков, метод количественных подсчетов для обработки экспериментальных данных и вычисления средних значений.

Научная новизна работы состоит в следующем:

– с опорой на полученные объективные данные проведено сопоставление интонационных систем генетически и типологически разных русского и эвенкийского языков;

– впервые на основе инструментального анализа изучены основные параметры интонационного контура основных коммуникативных типов

высказывания в интерферированной речи эвенков и установлена система признаков, отличающих русскую акцентную речь носителей эвенкийского языка;

– впервые систематизированы интонационные отклонения, наблюдаемые в мелодическом контуре реализаций в интерферированной русской речи эвенков, и выявлены особенности восприятия носителями русского языка акцента, возникающего в результате этих отклонений.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что в нем подробно обсуждается алгоритм анализа интонационных единиц в звучащей речи. Определяется круг наиболее значимых параметров интонационного контура и предлагается методика их изучения и описания с целью выявления условных моделей интонационного контура в русской речи эвенков. Результаты исследования могут внести существенный вклад в систематизацию методов исследования интонационных контуров различных языков.

Практическая значимость работы определяется тем, что основные положения и выводы исследования могут найти применение при разработке учебных курсов регионального компонента среднего и высшего образования, курсах общей фонетики, в теории и практике обучения русскому языку как иностранному, в курсах по социолингвистике, этнолингвистике, межкультурной коммуникации. Данные исследования могут быть использованы в курсах, ориентированных на исследования контактов разносистемных языков. Выводы работы могут способствовать дальнейшей разработке проблемы описаний и систематизации знаний об интонационных системах различных языков.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Интерферированная речь является подсистемой изучаемого языка, единицы которой в различной степени тождественны единицам первичной и вторичной систем. Мелодика интерферированной русской речи эвенков зависит во многом от эвенкийского языка, оказывающего интерферирующее воздействие, и обладает комплексом черт, в которых можно выделить как универсальные, так и специфические признаки двух исходных интонационных систем.

2. Признаки, выделяемые в русской акцентной речи, имеют различный вес в зависимости от частотности их использования. Ранжирование признаков по степени встречаемости дает возможность выявить наиболее характерные модели интонационного контура повествовательных, вопросительных, побудительных и восклицательных высказываний в русской речи эвенков, а также определить наиболее часто встречаемые отклонения от интонации нормативной русской речи.

3. Специфика отклонений в русской речи, подверженной влиянию эвенкийского языка, обусловлена прежде всего особенностями эвенкийского ударения и грамматического строя, приводящими к возникновению ряда интерференционных явлений, связанных с формой и способом реа-

лизации тонального движения в высказывании, и влекущими за собой ошибки на уровне производства и восприятия речи.

4. Восприятие акцентной русской речи носителей эвенкийского языка зависит от объема высказывания, а также степени интерферированности речи диктора. Универсальные мелодические характеристики, такие как терминальное повышение / понижение тона опознаются легко, в то время как диапазонная высота воспринимается слушающими с трудом, что приводит к большому количеству ошибок при различении отдельных типов высказывания. В большинстве случаев носители русского языка отмечают монотонный и речитативный характер русской речи эвенков, что обусловлено сужением мелодического диапазона и ступенчатым характером развертывания мелодики, но не мешает пониманию и не разрушает коммуникацию.

Достоверность и научная обоснованность теоретических и практических результатов исследования обеспечивается значительным объемом материала и комплексным характером исследования, а также корректностью методов исследования.

Апробация результатов исследования осуществлялась в ходе выступлений на XXVIII научной конференции Амурского государственного университета «День науки – 2018» (Благовещенск, 2018 г.), на заседании международного круглого стола «Проблема сохранения языка и культуры эвенков России и ороочонов Китая» в рамках VII всероссийской национальной научно-методической видеоконференции (с международным участием) «Обучение иностранному языку студентов высших и средних образовательных учреждений на современном этапе», сертификат участника (Благовещенск, 2019 г.), на третьей международной междисциплинарной тунгусской конференции (Благовещенск, 2019 г.); на XXI региональной научно-практической конференции «Молодежь XXI века: шаг в будущее» (Благовещенск, 2020 г.), на третьей межрегиональной научной конференции «Социофонетика и фоностилистика: от теории к практике» (Симферополь, 2020 г.), на всероссийской научно-практической конференции, посвященной 125-летию Г. М. Василевич, 95-летию Национальной библиотеки Республики Саха (Якутия) и 85-летию Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук «Народы и культуры Северной Азии в контексте научного наследия Г. М. Василевич» (Якутск, 2020 г.), на второй конференции по уральским, алтайским и палеоазиатским языкам (Санкт-Петербург, 2020 г.), на IX всероссийской национальной научно-методической видеоконференции с международным участием «Обучение иностранному языку студентов высших и средних образовательных учреждений на современном этапе» (Благовещенск, 2021 г.).

Структура диссертации. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы, списка иллюстративного материала и двух приложений.

Объем диссертации составляет 185 страниц (основное содержание – 137 страниц, список иллюстративного материала и приложения – 48 страницы), работа иллюстрирована 208 рисунками и 26 таблицами. Список литературы насчитывает 227 единиц. Список иллюстративного материала включает перечень таблиц и рисунков, использованных в диссертационном исследовании. В приложениях приводится информация о дикторах, а также интонаграммы, иллюстрирующие наиболее яркие примеры интонационного контура реализаций различных коммуникативных типов в речи дикторов.

Основное содержание работы

Во **Введении** обоснована актуальность темы диссертационного исследования; определены объект, предмет, цели и задачи работы; отражены научная новизна, теоретическое значение и практическая ценность работы; сформулированы основные положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «Интерференция интонационных систем»** рассмотрены вопросы языковой интерференции. Особое внимание уделено статусу интерферирующей речи. Определен объем понятия *интонация*, описаны основные компоненты интонационного контура, значимые для автора данного исследования. Представлен сопоставительный анализ интонационных систем русского и эвенкийского языков.

В разделе 1.1 дан краткий обзор проблем, связанных с языковой интерференцией. У. Вайнрайх определяет языковой контакт как поочередное использование двух или более языков одними и теми же лицами [Вайнрайх 1979], возникающее вследствие особых географических, исторических и социальных условий. Практика попеременного использования двух языков называется двуязычием, или билингвизмом, при этом один язык определяется как титульный, или первый. Используя второй язык, билингв неизбежно обращается к базам, в том числе артикуляционной и перцептивной, своей языковой системы, в результате чего происходит явление интерференции, следствием которой является акцент, проявляющийся в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием первого, в том числе на интонационном уровне.

Обращается внимание на то, что, несмотря на огромный опыт исследований интерферирующей речи, ее статус в языковой системе до сих пор остается дискуссионным (раздел 1.2). В настоящем исследовании интерферирующая речь определяется как промежуточная подсистема, в которой артикуляционная и перцептивная базы родного языка билингва взаимодействуют с интонационной системой русского языка.

В разделе 1.3 обсуждаются дискуссионные проблемы типологического исследования языковых систем, в том числе возможность типологического описания интерферирующей интонационной подсистемы. Большинство ученых склоняется к необходимости комплексного исследования

интерферированной речи и выявления как универсальных, так и специфических черт с целью последующего описания на фонетическом, грамматическом и лексическом уровне основных единиц промежуточной языковой подсистемы, появившейся в результате языкового контакта двух и более языков. Следствием такого контакта является акцент, проявляющийся в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием первого. Данные отклонения выявляются путем контрастивного анализа родного и второго языков, проявляются в различных параметрах и носят систематический характер.

Интерференция на интонационном уровне может быть обнаружена прежде всего в отклонениях от нормы мелодического оформления реализаций основных коммуникативных типов высказывания, так как мелодика несет наибольшую функциональную нагрузку как компонент интонации (раздел 1.4).

В пятом разделе первой главы проводится сопоставительно-типологический анализ интонационных систем русского и эвенкийского языков. Наиболее значимыми в области русской фонетики являются исследования А. М. Пешковского [1928, 2001], Н. С. Трубецкого [1960], Е. А. Брызгуновой [1963, 1969, 1980, 1984, 1989], Т. М. Николаевой [1969, 1977, 2000], В. В. Виноградова [1975, 1986], Л. В. Бондарко [1977, 1979, 1987, 1998, 2004], Н. Д. Светозаровой [1979, 1982], Г. М. Богомазова [2001], С. В. Кодзасова [2001, 2006, 2009], Н. В. Черемисиной-Ениколоповой [2013].

Анализ работ, посвященных звуковому строю эвенкийского языка, показал, что, несмотря на высокий исследовательский интерес к рассматриваемой проблеме, многие ее аспекты остаются малоизученными или неизученными вовсе. В частности, это относится к интонационной системе, которая до настоящего времени являлась объектом специального научного исследования в работах Н. Я. Булатовой и Л. Гренобль [Bulatova, Grenoble, 1999], О. Н. Морозовой и С. В. Андросовой [Морозова, Андросова, 2015; Морозова, Андросова, 2019 а; Морозова, Андросова, 2019 б], а также в коллективной монографии «Звучащая речь эвенков Приамурья: данные корпусного исследования» [Звучащая речь эвенков Приамурья, 2018].

Сопоставление интонационных систем русского и эвенкийского языков продемонстрировало наличие как универсальных, так и специфических черт. С одной стороны, в интонационных контурах реализаций основных коммуникативных типов прослеживаются общие черты. Прежде всего, в обоих языках наблюдается сходство в оформлении терминального тона: нисходящее движение мелодики в утвердительных и восклицательных предложениях, а также в специальных вопросах, в то время как вопросительность и незавершенность реализуется инклинацией в речи русских и эвенков. Движение тона на шкале реализуется понижением ЧОТ в русском и эвенкийском языках только в утвердительных высказываниях и специальных вопросах. Кроме того, особое выделение, как логическое,

так и эмфатическое, реализуется изменением ЧОТ и/или продлением ударного гласного, носителя особого выделения. Основным различием между интонационным обликом русских и эвенкийских высказываний всех коммуникативных типов является узкий мелодический диапазон и меньший интервал значимых ударных гласных, в том числе гласного ядра. Помимо этого, различается способ и форма реализации тонального движения на различных отрезках высказывания: ступенчатый характер эвенкийских высказываний отличается от мелодических пиков русского языка. В случае общих вопросов характерной чертой речи эвенков является общее направление мелодики: инклинация от начала и до конца высказывания, включая заядерную часть, в отличие от сильноцентрированного контура русских вопросов, образованного деklinацией на шкале, с последующим повышением на ядре. Отличается и направление движения тона в заядерной части: в русской речи это резкое понижение мелодики.

Основными причинами указанных выше различий являются особенности грамматического строя и фонологической системы русского и эвенкийского языков (раздел 1.5.3). Во флективных языках интонация несет большую функциональную нагрузку, в то время как в агглютинативных языках она подавляется просодией слова. Сингармонизм, особенности эвенкийского ударения и наличие дифференциального признака долготы в фонетической системе эвенкийского языка находят отражение в речитативности и монотонности эвенкийской речи, а также в более узком мелодическом диапазоне и интервале.

Выделенные различия в интонационных системах двух контактирующих языков позволяют спрогнозировать поля возможной интерференции. В случае воздействия интонационной системы эвенкийского языка на русскую интонационную систему речь идет об особенностях формы и способа реализации движения мелодики на отдельных отрезках синтагмы, а также о направлении мелодики в отдельных случаях, сужении диапазона и интервала.

Первая глава завершается выводами (раздел 1.6).

Для подтверждения или опровержения прогнозов возможных зон интерференции в русской речи эвенков, сделанных на основании теоретических сведений, во **второй главе «Акустические и перцептивные характеристики интонационного контура основных коммуникативных типов в русской речи эвенков»** проводится экспериментальное исследование особенностей производства русской речи носителями эвенкийского языка. Цель данной главы – выявить и описать акустические и перцептивные характеристики мелодического контура реализаций основных коммуникативных типов высказывания в интерферированной русской речи носителей эвенкийского языка. Поставленная цель предполагает решение следующих задач: 1) экспериментально исследовать основные параметры интонационного контура в различных коммуникативных типах; 2) установить признаки эвенкийского акцента в русской речи эвенков путем аку-

стического и перцептивного анализа; 3) подтвердить выводы с помощью статистических методов исследования.

В экспериментальной части работы описывается материал, методика проведения исследования, представлены результаты эксперимента по производству и восприятию русской акцентной речи эвенков носителями русского языка. Отдельные параграфы посвящены акустическому анализу интонационных контуров реализаций повествовательных, вопросительных, побудительных и восклицательных высказываний в интерферированной русской речи эвенков, лингвистической интерпретации интонационных отклонений, определению причин отклонений, количественной и математической обработке результатов эксперимента, а также перцептивному анализу реакций носителей русского языка на интерферированную русскую речь эвенков.

На подготовительном этапе был проведен отбор дикторов – носителей эвенкийского языка и составлен корпус материала для исследования. Материалом для исследования послужила спонтанная русская речь эвенков в возрасте старше 50 лет, запись которых была осуществлена в ходе полевых исследований О. Н. Морозовой, Т. В. Кравец, М. В. Крапивина, Л. Н. Максимовой с 2014 по 2019 гг., а также в лаборатории экспериментально-фонетических исследований кафедры иностранных языков Амурского государственного университета [Морозова, 2014 б; Кравец, 2019].

Отбор дикторов производился по методике Н. Б. Бахтина [Бахтин, 2001], учитывающей оценку степени владения языком другими носителями языка и их «лингвистическую биографию». Общее количество дикторов составило 14 женщин – носителей эвенкийского языка. Возраст испытуемых – от 60 лет, образование – от среднего до высшего, профессиональная сфера разнообразна и включает как работников сферы образования, услуг, так и людей без специального образования. Первичное прослушивание позволило исключить неудачные реализации, в которых особо ярко проявлялись индивидуальные особенности диктора, эмоциональная напряженность, а также запинки, повторения и hesitationные паузы.

Второй этап состоял из собственно экспериментального, или акустического, анализа, который предполагал извлечение сведений об интонационных параметрах, их обработку, обобщение и интерпретацию полученных данных с целью выявления условных интонационных моделей основных коммуникативных типов высказывания в интерферированной русской речи эвенков и описания интонационных отклонений, наблюдаемых в каждом из них.

Для достижения вышеизложенных целей было необходимо решить ряд задач:

- 1) провести инструментальный анализ полученных в результате эксперимента данных;

2) систематизировать и классифицировать основные признаки интонационного оформления различных коммуникативных типов высказываний;

3) определить особенности интонационного оформления русской речи носителями эвенкийского языка и выявить причины, порождающие интонационную интерференцию в русской речи эвенков.

Все реализации были подвергнуты акустическому анализу в программе свободного доступа PRAAT, в результате которого были получены графики основного тона (интонограммы). В ходе акустического анализа измерялись следующие параметры:

Общие:

- общее направление тона в контуре фразы
- особенности мелодики в контуре (форма тонального движения, способы реализации изменений, сильная / слабая центрированность контура)
- мелодический диапазон фразы
- уровень начала и конца фразы

Главнoударенный гласный шкалы:

- направление движения тона
- объем интервала
- совпадение / несовпадение с мелодическим максимумом

Гласный ядра:

- направление движения тона
- объем интервала
- совпадение / несовпадение с мелодическим минимумом

Гласный – носитель особого выделения (слова с логическим ударением, слова с эмфатическим ударением, вопросительные слова):

- направление движения тона
- объем интервала
- длительность гласного
- совпадение / несовпадение с мелодическим максимумом

Скорость изменений являлась одной из исследуемых характеристик ядерных тонов. В отдельных случаях были привлечены данные по длительности ударных гласных в речи отдельных дикторов.

Стабильность проявления отмеченных интонационных признаков у разных дикторов и в разных реализациях позволила получить их обобщенные характеристики и представить модели интонационных контуров основных коммуникативных типов, реализуемых в интерферированной русской речи эвенков.

Прежде всего была исследована нейтральная речь русских и эвенкийских дикторов для получения усредненных значений по следующим параметрам: средняя ЧОТ, мелодический минимум, мелодический максимум, мелодический диапазон и объем интервала ядра. Сравнительный анализ полученных данных подтвердил, что различия в мелодическом

диапазоне и объеме интервала значимо различны (в эвенкийском языке значительно уже), что подтверждает сделанные ранее выводы по сравнению интонационных систем русского и эвенкийского языков. Усредненные данные также выступили в роли нормирующего параметра при оценке отдельных показателей в проводимом экспериментальном исследовании.

Далее были последовательно рассмотрены особенности интонационного контура по отдельным коммуникативным типам.

Так, в повествовательных высказываниях значения мелодического диапазона и объема интервала ядра занимали промежуточное положение, хотя некоторые реализации приближены к эвенкийской речи. Наиболее частотными характеристиками основных параметров интонационного контура повествовательных высказываний оказались следующие: уровень начала шкалы выше уровня средней ЧОТ, уровень конца шкалы ниже средней ЧОТ, а также расположение мелодического максимума и минимума: первый в 83,5 % случаях был реализован на главноударенном гласном шкалы, в то время как мелодический минимум всегда приходился на ядро, если оно совпадало с концом синтагмы, и в 83 % случаев на заядерную часть. Общее нисходящее направление движения мелодики зафиксировано в 75 % реализаций, в остальных случаях наблюдалось либо ровное с небольшими флуктуациями, либо изрезанное с несколькими значительными мелодическими пиками. Восходящее движение мелодики на прешкале встречалось в 75 %, нисходящее – в 21 %. Также наблюдалось понижение ЧОТ в заядерной части в 87,5 % случаев по сравнению с 12,5 % повышения высоты тона. Движение тона в ядре представлено деklinацией (42 %), ровным тоном с нулевым интервалом (30 %), инклинацией (28 %), что говорит о достаточном разнообразии реализации терминального тона в повествовательном высказывании. Далее были рассмотрены наиболее встречаемые варианты комбинирования данных признаков, на основе чего были составлены условные модели повествовательных высказываний в акцентной русской речи эвенков (см. рис. 1).







	а)	б)
Модель 1		
Модель 2		
Модель 3		

Рисунок 1. Основные условные модели интонационного контура повествовательных высказываний в интерферированной русской речи эвенков

В целом интонационный облик повествовательных высказываний в интерферированной русской речи эвенков имеет сходство с типичным интонационным оформлением в русском языке. Основными различиями является более узкий диапазон и объем интервала гласного ядра, а также ступенчатый характер реализации движения тона в высказывании.

Отдельно рассмотрены повествовательные высказывания с логическим выделением. Средние значения мелодического диапазона по интерферированной русской речи занимают промежуточное положение, частично совпадая в некоторых реализациях с показателями дикторов-эвенков. Сходство с нейтральными высказываниями проявилось в общем нисходящем движении мелодики и положению мелодического минимума (ядро или заядерная часть). Основными отличиями были отмечены более высокий уровень начала синтагмы (80 %) и перемещение мелодического максимума с начала шкалы на гласный – носитель логического ударения, который также характеризуется увеличением длительности звучания в 77 % случаев и увеличением объема интервала в 67 %. Частотность встречаемости выделенных основных признаков интонационного контура в совокупности с особенностями их сочетания позволили определить следующие условные модели интонационного контура повествовательных высказываний с логическим выделением и выделить их основные особенности (см. рис.2).






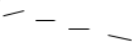


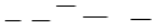

	Место ЛВ		
Модель 1	начало шкалы=начало контура	а) 	в) 
		б) 	
Модель 2	начало шкалы (есть <u>предшкала</u>)	а) 	в) 
		б) 	
Модель 3	середина шкалы	а) 	в) 
		б) 	

Рисунок 2. Основные условные модели интонационного контура повествовательных высказываний с логическим выделением в интерферированной русской речи эвенков

Акустический анализ общих вопросов выявил следующие наиболее частотные параметры интонационного контура: уровень конца шкалы выше уровня средней ЧОТ (100 %), нисходящее направление мелодики на заядерной части в 84 % случаев, расположение мелодического максимума в 95 % случаев на ядре, а также более высокие показатели мелодического диапазона и объема интервала ядра (75 % и 55 % соответственно). Отдельно рассмотрены интонационные параметры высказываний с интонацией незавершенности. Сравнение средних максимальных и минимальных значений в общих вопросах и высказываниях с незавершенностью позволило заключить, что реализация вопросительности осуществляется в более высоком регистре у каждого диктора, что говорит о тенденции к произнесению общих вопросов в целом на более высоком уровне по сравнению с повествовательными высказываниями с интонацией незавершенности. Сделанные выводы совпадают с данными исследований русской интонации, однако представленные ниже условные модели интонационного оформления вопросительности и незавершенности наглядно демонстрируют особенности реализации тонального движения ступенчатым изменением уровня тона в части реализаций, что свидетельствует о большей степени их интерферированности. Другими признаками влияния эвенкийской интонационной системы является восходящее направление движения мелодики на шкале, а также продолжение повышения тона на заядерной части в отличие от типичного падения в русском языке; объем интервала гласного ядра также полностью совпадает со значениями в эвенкийском языке. На основании выделенных особенностей интонационного контура общих вопросов русской речи эвенков созданы следующие модели (см. рис. 3).


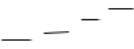

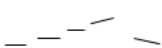
Модель 1	а) 	в) 
Модель 2	а) 	в) 

Рисунок 3. Основные условные модели интонационного контура общих вопросов в интерферированной русской речи эвенков

Интонационный облик побудительных высказываний подобен оформлению специальных вопросов и некоторых восклицательных высказываний. Данные мелодического диапазона и объема интервала гласного ядра, выделенные в интерферированной русской речи, по своим показателям значительно приближены к речи эвенков, так как границы средних значений практически совпадают. Характерной чертой является достаточно высокий уровень начала шкалы с последующей деклинацией. Так же, как и в эвенкийском языке, способ реализации понижения представлен ступенчатым изменением регистра. Мелодический диапазон и объем интер-

вала гласного ядра также сходен с значениями реализаций в эвенкийской речи. На основании частотности характеристик, а также повторяемости особенностей их сочетания в речи выделены следующие условные модели (см. рис. 4):


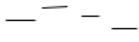

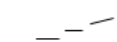
Модель 1	а) 	в) 
Модель 2	а) 	в) 

Рисунок 4. Основные условные модели интонационного контура побудительных высказываний в интерферированной русской речи эвенков

Вопреки ожиданиям, сопоставительный анализ значений мелодического диапазона и объема интервала гласного ядра специальных вопросов в интерферированной речи эвенков с данными русского и эвенкийского языков показал значительную степень сходства, так как все показатели находятся в пределах полного или частичного совпадения. Интонационное оформление специальных вопросов в акцентной речи эвенков отличается от типичных реализаций в русском языке прежде всего формой тонального движения: в отличие от выпуклого контура в русской речи, реализованного высоким уровнем тона на протяжении всей шкалы, интонационный облик интерферированных вопросов отличается высоким уровнем начала шкалы с последующей деklinацией вплоть до минимума в большинстве случаев (80 %). Ровное движение мелодики на шкале встречается лишь в 20 %. Данный интонационный облик специальных вопросов характерен для эвенкийского языка, следовательно, является признаком интерферированности, в то время как показатели диапазона и интервала ядра находятся в одинаковых пределах. Выделение моделей интонационного контура специальных вопросов в интерферированной русской речи эвенков носит условный характер в связи с небольшим объемом исследуемого материала (см. рис. 5).


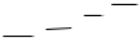

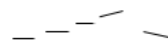
Модель 1	а) 	в) 
Модель 2	а) 	в) 

Рисунок 5. Основные условные модели интонационного контура специальных вопросов в интерферированной русской речи эвенков

Восклицательные высказывания показали значительную степень вариативности интонационного оформления. Прежде всего, сравнительный

анализ мелодического диапазона, интервала ядра и эмфатически выделенного гласного (при наличии) показал, что значения диапазона интерферированной речи частично совпадают с данными исходных систем, в то время как показатели интервала находятся в одних и тех же пределах, что говорит о том, что различия между системами в данном случае статистически незначимы. Часть реализаций отличается общей эмоциональной окрашенностью, что нашло отражение в особенностях контура: начало уровня синтагмы находится на уровне выше средней ЧОТ (67 %), с дальнейшим повышением до мелодического максимума. На шкале уровень тона либо сохраняет высокие показатели (в 16 % случаев), либо реализуется деκлинация с последующим повышением вплоть до максимума. Данная модель имеет двухвершинную форму (31 % встречаемости). При наличии в высказывании эмфатически выделенного слова форма интонационного контура напрямую зависит от положения выделенного слова. Чаще всего выделение реализуется значительным подъемом уровня ЧОТ на выделенном гласном (90 %) или за счет его эмфатического продления (46 %). Третьим вариантом интонационного оформления являются модели, в которых очевидно прослеживается влияние интонационной системы эвенкийского языка: небольшой диапазон, ровное движение тона с небольшими флуктуациями, форма движения ступенчатая, эмфатическое выделение осуществляется в большинстве случаев продлением гласного (частотность данной модели составила 17 %). При таком разнообразии реализаций восклицательных высказываний сложно выделить ограниченное количество моделей, поэтому в данной работе приводятся лишь отдельные примеры реализации восклицательности, носящие явные признаки интерференции.

На рисунке 6 представлена интонограмма восклицательного высказывания ‘Он давно умер!’ в речи диктора D12.

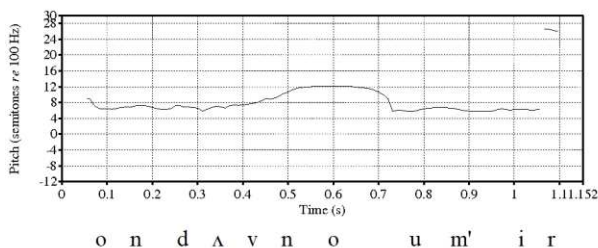


Рисунок 6. Интонограмма восклицательного высказывания ‘Он давно умер!’ (D12)

Данная интонограмма объединяет все признаки интерферированных восклицательных высказываний. Выделение слова – носителя эмфатического ударения достигается прежде всего за счет двойного контраста: во-первых, выделенный гласный произносится на чуть более высоком

уровне, но контрастирует с ровным тоном контура до и после; во-вторых, эмфатическое продление гласного выделяет его в интонационном оформлении эмоциональности (см. рис. 6).

В шестом разделе второй главы исследуются лингвистические реакции носителей русского языка на акцентную русскую речь эвенков: их способности опознавать акцент в интерферированной речи, оценивать степень влияния акцента на восприятие, а также опознавать и различать интонацию различных коммуникативных типов высказывания. Тип экспериментального материала выбирался в соответствии с задачами исследования. Общая длительность исследуемого материала составила 4 часа 48 минут. Было отобрано 90 высказываний на русском языке, в которые вошли наиболее интерферированные реализации повествовательных высказываний с интонацией завершенности и незавершенности, общих и специальных вопросов, побудительных и восклицательных высказываний в качестве стимулов для аудиторского анализа.

В эксперименте приняли участие 26 аудиторов – носителей русского языка. Все информанты были студентами факультета дизайна Амурского государственного университета, которых можно отнести к «наивным» носителям русского языка. Аудиторам предлагалось прослушать отобранные аудиозаписи и оценить их содержание и восприятие с точки зрения носителя языка по определенным параметрам. Были предложены задания, ответы на которые они заносили в матрицы при помощи знаков.

На первом этапе аудиторы должны были определить наличие акцента в прослушанных стимулах, мешает ли акцент восприятию в случае его определения. В 52 % случаев речь дикторов была признана маркированной, то есть с акцентом. Однако в большинстве случаев мнения аудиторов разделились. По нашему мнению, это свидетельствует о том, что даже наличие иноязычного акцента в высказывании в целом не противоречит акту коммуникации и, следовательно, не мешает восприятию.

Отдельно аудиторам было предложено отметить, что, по их мнению, определяло акцент. В качестве основного критерия определения акцента назвали монотонность, речитативность и сложность при определении направления движения тона на конечном ударном гласном. Исходя из того, что основной причиной монотонности называют малые интервалы, реализующиеся в относительно длительном промежутке времени [Суренский, 1941], можно сказать, что одной из главных причин акцента в русской речи эвенков является именно способ реализации значимых мелодических изменений и меньший мелодический диапазон. Было выдвинуто предположение, что чем очевиднее акцент, тем меньше дикторов справляются с заданием по определению коммуникативного типа. Данное предположение было проверено методом корреляционного анализа. Для этого была построена диаграмма рассеивания (разброса), которая демонстрирует прямую связь между успешностью опознавания коммуникативных типов высказываний и наличием акцента (см. рис. 7).

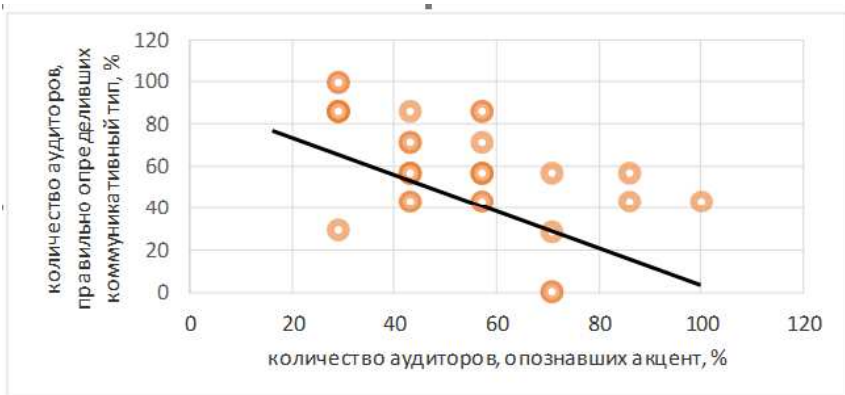


Рисунок 7. Корреляция между успешностью опознавания коммуникативных типов высказываний и наличием акцента

Данные диаграммы были проанализированы с помощью критерия корреляции Пирсона, позволяющего определить, какова теснота (или сила) корреляционной связи между двумя показателями, измеренными в количественной шкале. В результате вычислений получен следующий результат: $r_{\text{эмп.}} = -0.55228$. Так как коэффициент имеет знак минус, значит, существует отрицательная значимая взаимосвязь частотности опознавания акцента и успешности определения коммуникативного типа. Используя упрощенную шкалу Челдока, в которой выделяется 3 градации силы корреляционной связи, можно утверждать, что корреляционная связь между двумя показателями средняя (показатели $\pm 0,3 - \pm 0,699$). Оценка коэффициента корреляции вычислена на конечной выборке и поэтому может отклоняться от своего генерального значения. Соответственно, необходимо было проверить значимость коэффициента корреляции. Проверка производилась с помощью t-критерия Стьюдента. Вычисленное по формуле $t = -3.50546$ по модулю больше чем $t_{\text{кр.}} 2.048$, следовательно, экспериментальные данные с вероятностью 0.95 не противоречат гипотезе о зависимости случайных величин X и Y.

На втором этапе 7 аудиторам было предложено определить, к какому коммуникативному типу относится высказывание (повествовательному с законченной интонацией, повествовательному с интонацией незавершенности, общему вопросу). Всего исследовано 210 реакций. Результаты второго этапа аудиторского теста, а именно определение коммуникативного типа высказывания каждого стимула, представлены графически в диаграмме на рисунке 8.

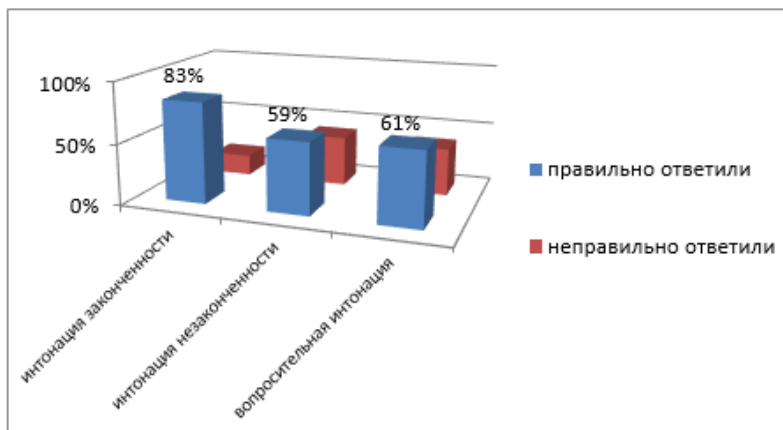


Рисунок 8. Показатели успешности узнавания различных коммуникативных типов в интерферированной речи эвенков

Так как направление движения терминального тона является универсальной характеристикой, это обеспечивает высокий процент успешности узнавания и различения различных коммуникативных типов высказывания. Перцептивным эквивалентом уровня тона является диапазонная высота, которая воспринимается слушающими с трудом, что приводит к большому количеству ошибок при различении этих двух типов высказываний. Данные исследования также показали, что успешность различения различных коммуникативных типов во многом зависит от степени интерферированности речи. Чем более интерферированным является стимул по мнению аудиторов, тем чаще аудиторы ошибаются в идентификации коммуникативного типа.

Раздел 2.7 включает выводы по второй главе.

Заключение

В **Заключении** обобщаются основные результаты работы, намечаются перспективы дальнейшего изучения интерферированной русской речи эвенков, так как это формирует наше представление о языковой ситуации, связанной с этническими языками, в том числе эвенкийским.

Проведенным экспериментально-фонетическим исследованием подтверждено сходство в оформлении интонационного контура повествовательных высказываний в интерферированной русской речи эвенков с нормами интонационной системы русского языка. Результаты инструментального анализа выявили, что большинство реализаций повествования характеризуются общим понижением мелодики и оформлением ядра деklinацией или ровным тоном. Влияние эвенкийской интонационной

системы проявилось в ступенчатом характере движения тона на отдельных участках фразы, а также не характерным для русского языка повышением тона до максимума на ядре в ряде случаев.

Результаты акустического анализа реализаций повествовательных высказываний с логическим выделением в русской речи эвенков показали, что в большинстве случаев выделение реализуется изменением высоты тона и эмфатическим продлением ударного гласного на контрасте с относительной сглаженностью остальных частей фразы. Инструментальный анализ интонационного оформления особого выделения (вопросительного слова в специальном вопросе, слова – носителя эмфатического выделения в восклицательном высказывании, глаголе в побудительном высказывании) подтвердил наличие одного или нескольких мелодических пиков, образованных изменением уровня регистра. В некоторых случаях наблюдалось более значительное продление гласного по сравнению с интонационным оформлением выделенности в русской речи. Относительно небольшая часть реализаций представлена выпуклым контуром, являющимся типичным для носителей русского языка.

Объективные данные, полученные в ходе изучения параметров интонационного контура общих вопросов, свидетельствуют о значительной степени влияния интонационной системы эвенкийского языка. Прежде всего, значения объема гласного ядра полностью совпадают с показателями эвенкийских общих вопросов. Проведенное исследование показало, что вопросительность в русской речи эвенков была реализована инклинацией, что является универсальной чертой для большинства языков. Различия проявились в ступенчатом характере и восходящем направлении движения тона на предшкале и шкале, характерными для эвенкийской системы, а также дальнейшим повышением тона при наличии заядерной части в отличие от резкого понижения тона после ядра в русской речи. Сопоставительное исследование реализаций вопросительности и незавершенности выявило различие в уровне развертывания интонационного контура, что соответствует интонационной системе русского языка.

Полученные в результате перцептивного анализа данные позволили сделать вывод о том, что успешность восприятия акцента в русской речи эвенков напрямую зависит от объема звучащей речи. Очевидно, что лучше всего воспринимаются различные движения тона, которые во многих языках являются универсальными характеристиками, например, противопоставление инклинации / деклинации; диапазонная высота воспринимается слушающими с трудом, что приводит к большому количеству ошибок при различении этих двух типов высказывания. Согласно полученным данным, сужение мелодического диапазона и характер развертывания мелодики (повышения и понижения реализуются изменениями уровня высоты тона ударных гласных) воспринимаются носителями языка как монотонность речи, однако в целом не мешают пониманию интерферирующей русской речи эвенков.

Таким образом, в настоящей работе уточнено представление о феномене интонационной интерференции на малоизученном материале эвенкийского языка, выявлены фонетические факты, подтверждающие гипотезу о том, что круг интонационных отклонений в интерферированной русской речи эвенков ограничен сужением мелодического диапазона и интервала ударных гласных, а также особенностями формы и способа реализации кривых мелодического контура реализаций основных коммуникативных типов высказывания.

Дальнейшее изучение проблемы явлений интонационной интерференции на материале русской речи носителей эвенкийского языка представляется важным и актуальным. **Перспектива** проведенного исследования видится, во-первых, в изучении особенностей интонационного оформления расширенного списка коммуникативных типов высказывания, включающего в себя отдельные виды вопросов, а также реализации различных типов модальности; во-вторых, в сопоставительном исследовании особенностей восприятия акцентной речи эвенков носителями русского языка и билингвами.

По теме диссертации опубликовано 12 работ общим объемом 9,59 п. л., 3 из которых в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК Российской Федерации, 1 – в издании, входящем в Международную базу данных Scopus.

Статьи в журналах из перечня, утвержденного ВАК

1. Карачева О. Б. Характеристики интонационного контура восклицательных предложений с особым выделением в русском и эвенкийском языках // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2020. – Вып. 6. – № 1. – С. 70–83 (1,663 п. л.).

2. Карачева О. Б. Восприятие интонации вопросительности vs незавершенности в интерферированной русской речи эвенков // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2021. – Вып. 7. – № 3. – С. 103–115 (1,51 п. л.).

3. Карачева О. Б. Интонация специальных вопросов в интерферированной русской речи эвенков // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2022. – Вып. 8. – № 2. – С. 60–72 (1,51 п. л.).

Статьи в изданиях, входящих в Международную базу данных Scopus

4. Карачева О. Б. Интонация вопросительности vs незавершенности в интерферированной русской речи эвенков // Сибирский филологический журнал. – 2022. – №2. – С. 144–161 (0,95 п. л.).

Статьи в других изданиях

5. Карачева О. Б., Морозова О. Н. Интонация утвердительного предложения в русском и эвенкийском языках // Теоретическая и прикладная лингвистика. – Благовещенск, 2018. – Вып. 4. – № 3. – С. 39–58 (доля автора 0,68 п. л.)

6. Карачева О. Б. Сравнение интонационных контуров повествовательных предложений в русском и эвенкийском языках // Социальные взаимодействия, языки и ландшафты в Сибири и Китае (эвенки, эвены, ороконы и другие группы): труды третьей междуна. междисц. нарной Тунгусской конф. / глав. ред. С. В. Андросова. – Благовещенск: ИПК ОДЕОН, 2019. – С. 110–119 (1,16 п. л.).

7. Карачева О. Б. Русская интерферированная речь эвенков: интонация утвердительных предложений // Обучение иностранному языку студентов высших и средних общеобразовательных учреждений на современном этапе: материалы всерос. науч.-метод. видеоконф. 18 января 2020 г. – Благовещенск: АмГУ, 2020. – С. 202–208 (0,42 п. л.).

8. Карачева О. Б. Сравнение интонационных контуров общих вопросов в русском и эвенкийском языках // Народы и культуры Северной Азии в контексте научного наследия Г. М. Василевич: сб. науч. ст. всерос. науч.-практ. конф. – Якутск: ИГиИПМНС СО РАН, 2020. – С. 197–202 (0,75 п. л.).

9. Карачева О. Б. Просодические характеристики побудительных предложений в русском и эвенкийском языках // Обучение иностранному языку студентов высших и средних образовательных учреждений на современном этапе: мат. всерос. науч.-метод. видеоконф. (с межд. участием). 28 января 2021 г. – Благовещенск: АмГУ, 2021. – С. 217–224 (0,47 п. л.).

Работы, опубликованные в материалах региональных, всероссийских и международных конференций

10. Карачева О. Б. Особенности реализации интонационного контура общих вопросов русского и эвенкийского языков // Молодежь XXI века: шаг в будущее. Благовещенск. 2020: материалы XXI регион. науч.-практ. конференции 20 мая 2020 г. – Т. 1. – Благовещенск: Изд-во Дальневост. гос. аграр. ун-та, 2020. – С. 66–67 (0,26 п. л.).

11. Карачева О. Б. Методология исследования интонации в русской речи амурских эвенков // Социофонетика и фоностистика: от теории к практике: материалы третьей Межрегиональной научной конференции. – Симферополь: КФУ им. В. И. Вернадского, 2020. – С. 46–48 (0,12 п. л.).

12. Карачева О. Б. Сравнение интонационных контуров общих вопросов в русском и эвенкийском языках // Вторая конф. по уральским, алтайским и палеоазиатским языкам : тезисы докладов. – СПб: ИЛИ РАН, 2020. – С. 49–51 (0,13 п. л.).